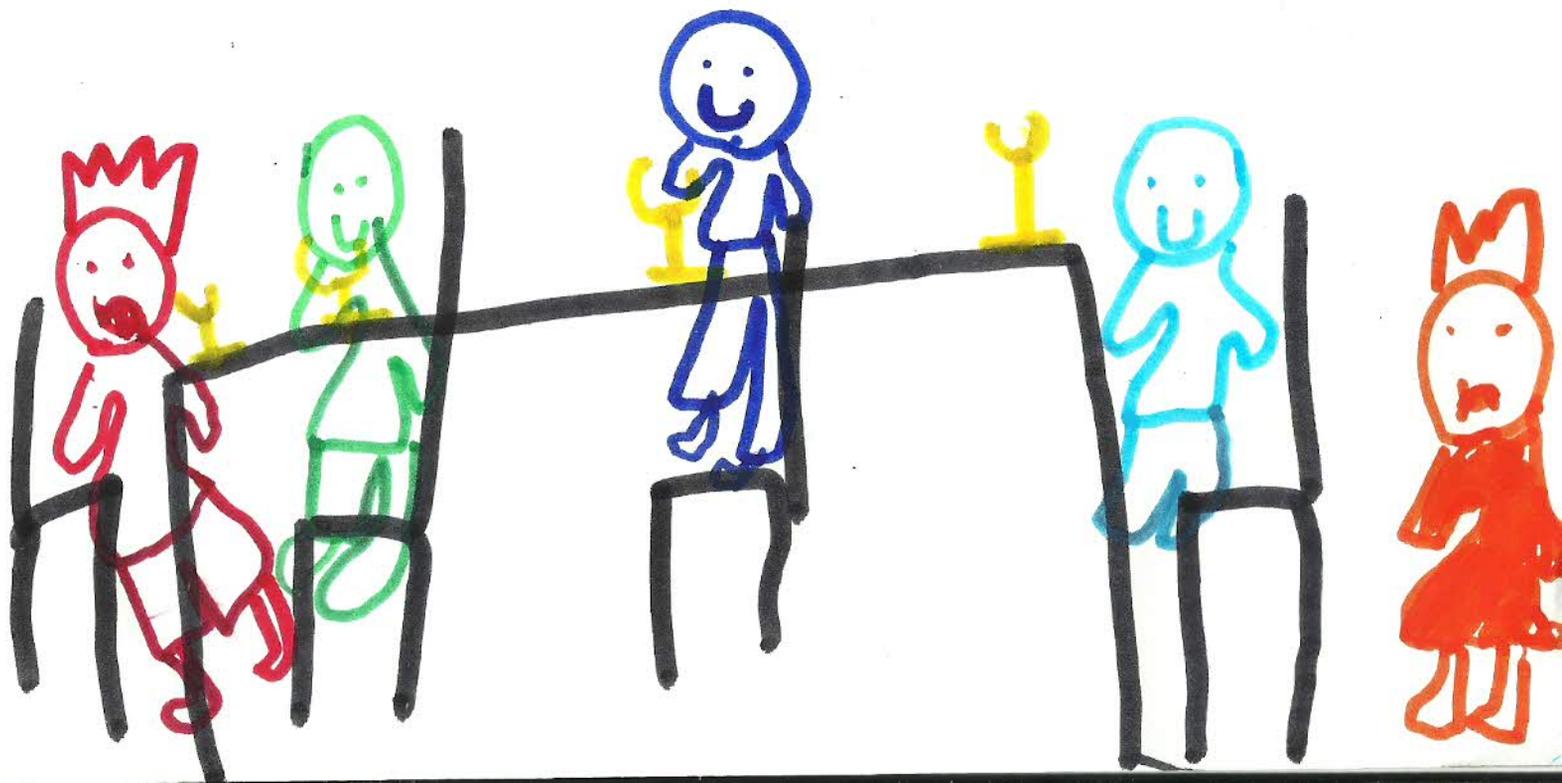


Al tempo d'Assuero... fece un  
convito a tutti i suoi principi e ai  
suoi servi.

Ma la regina Vashti rifiutò di  
venire secondo l'ordine del re  
... e il re ne fu irratissimo, e  
l'ira divampò dentro di lui.

"ויהי בימי אחשורוש... עשה משתה לכל שריו ועבדיו"  
"ותמאן המלכה ושתי לבוא בדבר המלך... ויקצוף המלך"

מאד וחמתו בערה בו"



Nella residenza  
reale di Susa v'era  
un ebreo di nome  
Mordechai...  
Ester fu quindi  
condotta dal re  
Assuero, nella casa  
reale...

"איש יהודי היה בשושן הבירה ושמו מרדכי"

"ותילקח אסתר אל המלך אחשורוש אל בית המלכות"



"קצף בגתן ותרש שני סריסי המלך...ויבקשו לשלוח יד

במלך אחשורוש"

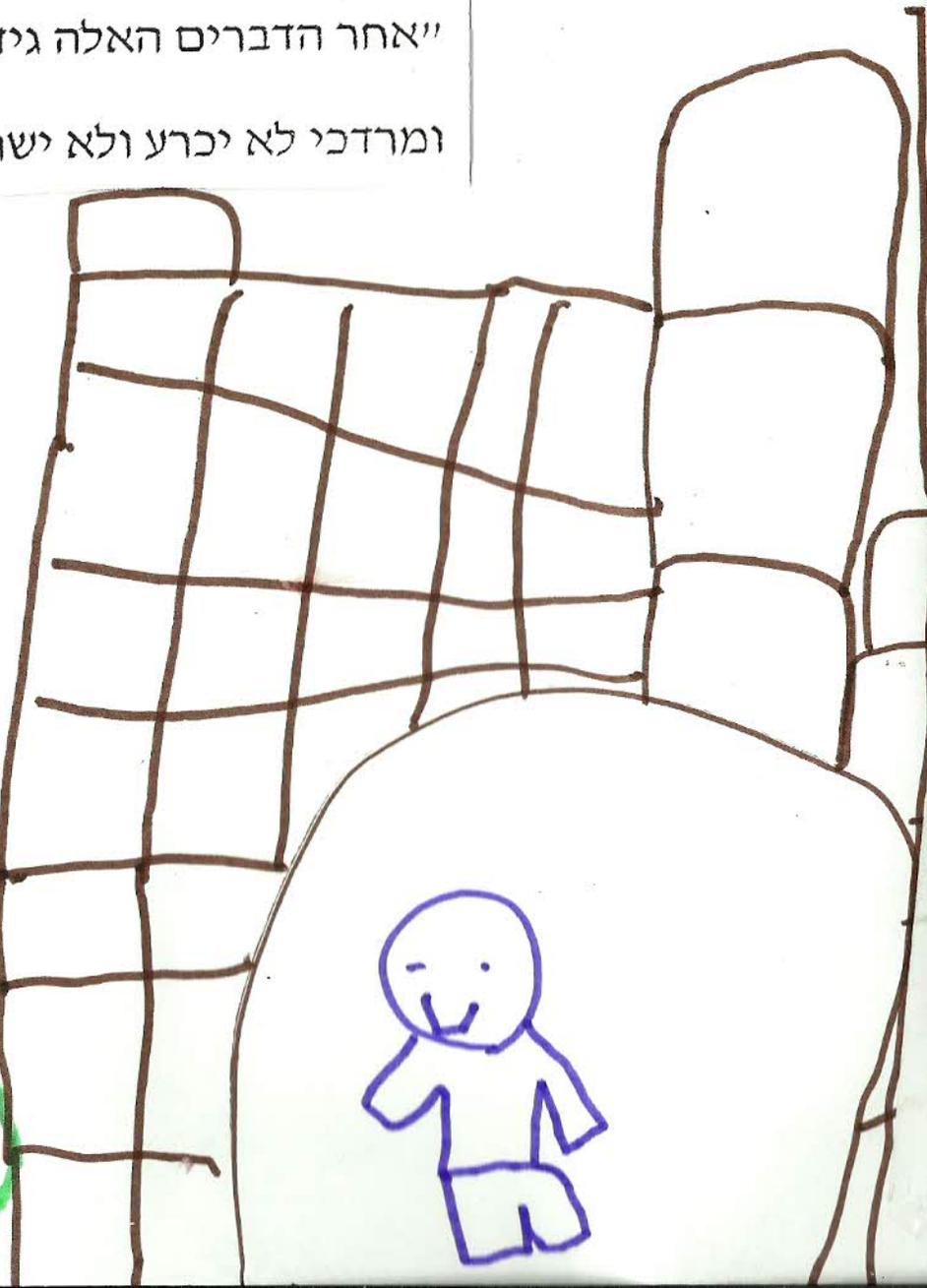
Bigthan e Teresh, due eunuchi del re...  
cercarono di ucciderlo...



"אחר הדברים האלה גידל המלך אחשוורוש את המן

ומרדכי לא יכרע ולא ישתחוה"

Dopo queste cose, il re Assuero promosse  
Aman alla più alta dignità...  
Ma Mordehai non s'inclinava né si  
prostrava...



"בחודש הראשון הוא חודש ניסן... הפיל פור הוא הגורל...  
 ונישלוח ספרים ביד הרצים אל כל מדינות המלך להשמיד  
 להרוג ולאבד את כל היהודים"  
 "ויקרע מרדכי את בגדיו וילבש שק ואפר"

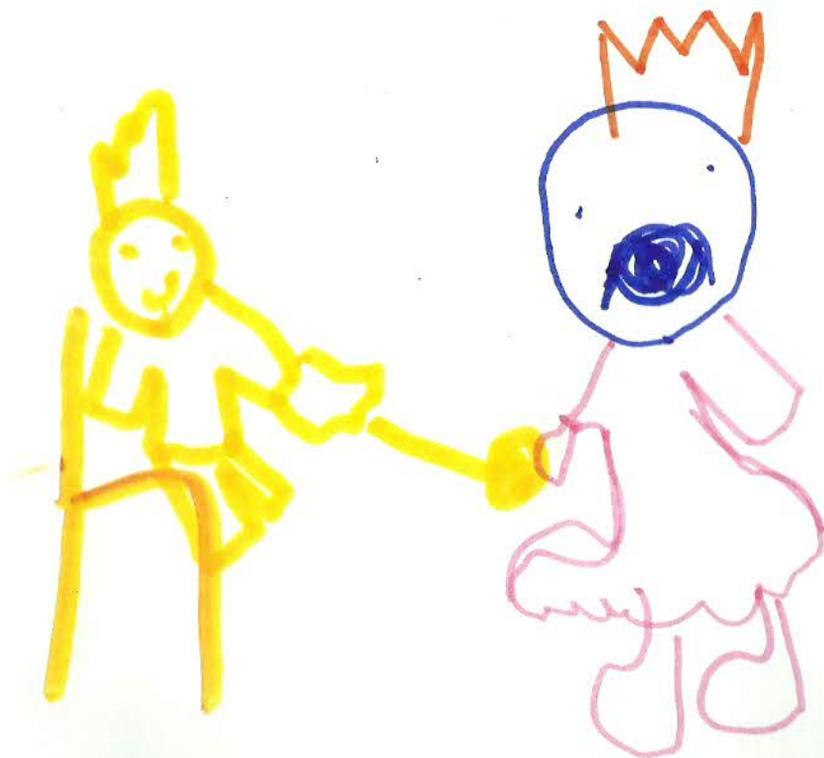


Il primo mese, ch'è il mese di Nisan, si tirò il Pur, vale a dire si tirò a sorte...  
 E furon mandate delle lettere, a mezzo di corrieri, in tutte le province del re perché si distruggessero, si uccidessero, si sterminassero tutti gli ebrei...  
 Mordechai si stracciò le vesti, si coprì d'un sacco, si cosparses di cenere...

"ותלבש אסתר מלכות ותעמוד בחצר בית המלך... ויושט

המלך לאסתר את שרביט הזהב"

Ester si mise la veste reale, e si presentò nel cortile della casa del re... e il re stese verso Ester lo scettro d'oro...

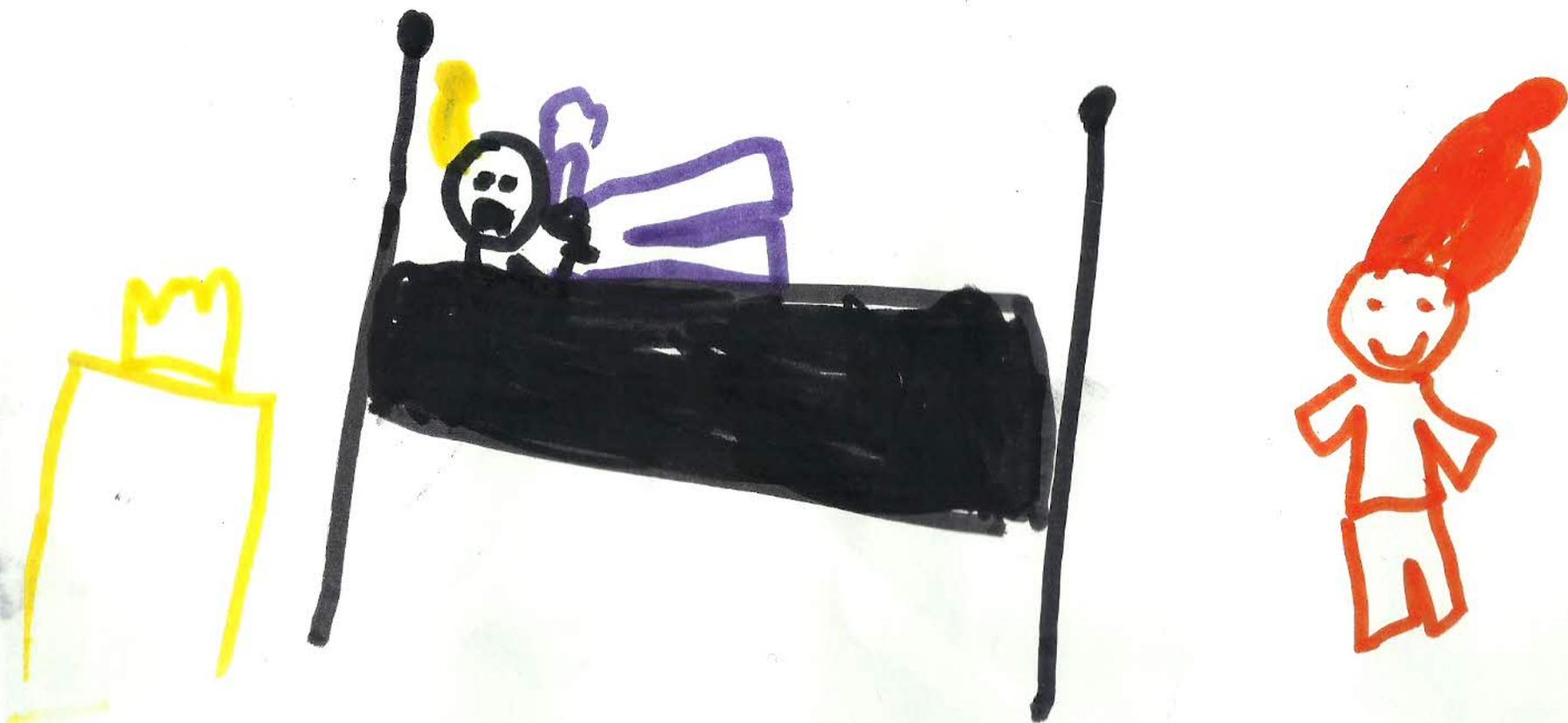


מרים

"בלילה ההוא נדדה שנת המלך"

"ככה יעשה לאיש אשר המלך חפץ ביקרו"

Quella notte il re non poteva addormentarsi...  
Così si fa all'uomo che il re vuole onorare...

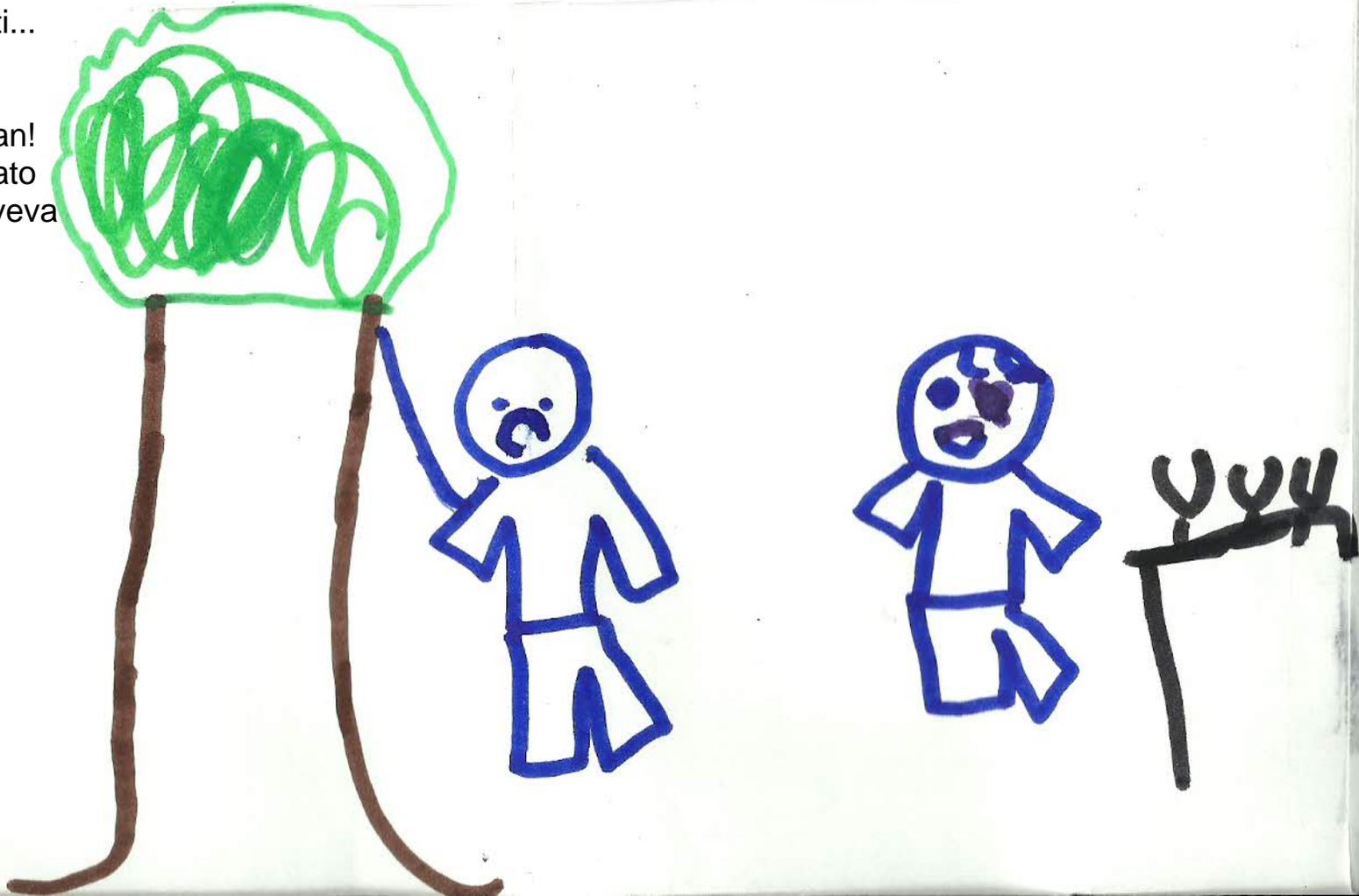


Il re ed Aman  
andarono al  
banchetto di Ester...  
Io e il mio popolo  
siamo stati venduti  
per esser distrutti,  
uccisi, sterminati...  
L'avversario, il  
nemico, è quel  
malvagio di Aman!  
Aman fu impiccato  
alla forca che aveva  
preparato per  
Mordechai...

"ויבא המלך והמן לשתות עם אסתר... כי נמכרנו אני ועמי

להשמיד להרוג ולאבד... איש צר ואויב המן הרע הזה"

"ויתלו את המן על העץ אשר הכין למרדכי"



E si mandarono lettere per mezzo di corrieri... poiché il re ha dato il permesso agli ebrei di di radunarsi e difendere la loro vita. E Mordechai uscì dalla presnza del re in abiti reali... e per gli ebrei fu gioia e allegria...

"וישלח ספרים ביד הרצים בסוסים... אשר נתן המלך

ליהודים להקהל ולעמוד על נפשם"

"ומרדכי יצא מלפני המלך בלבוש מלכות... ליהודים היתה

אורה ושמחה"



"והחודש אשר נהפך להם מיגון לשמחה ומאבל ליום טוב

לעשות אותם ימי משתה ושמחה ומשלוח מנות איש לרעהו

...e nel mese in cui passarono  
dall'angoscia all'allegria, dal lutto alla  
festa ne fecero giorni di banchetto e di  
gioia, di invio di pietanze l'un l'altro e di  
regali per i poveri.

ומתנות לאביונים"

